



29.10.2013.-12.11.2013.

ANDRIJA MILOVAN

MMC GRADA ROVINJA
CMM DELLA CITTÀ DI ROVIGNO

ŽELJEZNO DOBA - L'ETÀ DEL FERRO

ANDRIJA MILOVAN

MMC GRADA ROVINJA
CMM DELLA CITTÀ` DI ROVIGNO



Pučko otvoreno učilište
Grada Rovinja
Università popolare aperta
della Città di Rovigno

ŽELJEZNO DOBA ANDRIJA MILOVAN

Andrija Milovan Roden je u Puli 1980 godine. Diplomirao je kiparstvo na Umjetničkoj Akademiji u Splitu 2002 god. Diplomu akademskog kipara stekao je specijalizirajući metal kao kiparski materijal. Za izuzetne rezultate postignute tijekom studija nagraden je rektorovom nagradom splitskog sveučilišta. Od 2002. do 2003. godine Milovan djeluje kao hospitant na likovnim akademijama Lyona i Pariza.

Milovanove javne skulpture u bronci i metalu nalaze se na jadranskom priobalju a posebno se ističe metalna skulptura cvrčka postavljena ispred rodne kuće pjesnika Vladimira Nazora u Postirama na Braču.

Milovan je samostalno izlagao u galerijama i muzejima rodnog Rovinja, Zagreba, Splita, Trsta a skupno je sudjelovao na mnogobrojnim izložbama u Hrvatskoj i inozemstvu.

Milovan živi i radi u Rovinju.

Učiniti skulpturu od otpadnog industrijskog materijala u kontekstu suvremene umjetničke prakse nije nikakva novost. U povijesti umjetnosti imamo mnogo takvih primjera, ali ono što radi umjetnik mlađe generacije Andrija Milovan pomalo izmiče svim do sada uvriježenim upotrebnama tog materijala u tvorbi kipa. Švicarski umjetnik Jean Tinguely koji je stvarao u proteklom stoljeću, svojim je skulpturama rađenim od industrijskog otpada, pridodao kinetička svojstva te je lucidnim pokretom potencirao njihovo industrijsko porijeklo poigravajući se njime između mistifikacije i parodije, a na tragovima dadaističkog razmišljanja. U hrvatskoj suvremenoj umjetnosti možda je najviše s industrijskim otpadom radila Mila Kumbatović, koja je statičkom impostacijom svojih skulptura odavala svojevrsnu počast materijalu i njegovom socijalnom kontekstu. Međutim, Andrija Milovan radi drugačije, jer premda mu je evidentno stalo do materijala s kojim radi, ne potencira njegov značaj, a kamoli da ga mistificira. Uporaba metala u njegovim skulpturama nije oda radništvu i socijalizmu, niti je spomenik Uljaniku i visokim pećima, kao što prema tome nemaju niti ironijski odmak. Za razliku od ranije spomenutih umjetnika koji su industrijski otpad u svojoj umjetnosti koristili i kao društvenu referencu, Milovana takav kontekst jednostavno ne zanima. Njegove skulpture jednostavno predstavljaju animalne forme u kojima je podjednako naglašen materijal s kojim su radene kao i sam oblik iz njega proizašao.

Na neki čudan način rad Andrije Milovana podsjeća me na kompozicije Giuseppea Aricembolda, velikog manirističkog slikara koji je koristio forme preuzete iz prirode (uglavnom voće i povrće) kako bi pomoću njih učinio impozantne i prepoznatljive portrete svojih suvremenika. Milovan također koristi gotove forme, ali one posuđene iz industrijskog svijeta, kao bi pomoću njih došao u svijet prirode, konkretno životinja. Sama ideja da teškim materijalima prikaže gracioznost pokreta i karakter životinja dakako da je zasnovana na dihotomiji i kontrastu, ali ujedno je odvažna i vrlo teško provediva. Metal zahtjeva težak i strpljiv fizički rad od kojeg umjetnik ne bježi, ali ono što imponira je kako uspijeva tom teškom materijalu udahnuti lakoću i gracilnost, te pogoditi karakter životinja koje oblikuje. Lav, paun, pijetao, mačka, škorpion, bik ili vrana, misu bili umjetnikov izbor samo stoga što su životinje, već sve one imaju i mitološka, simbolička ili magijska iščitavanja. Dakako da takav izbor nije slučajan, jer i sam način njihove izrade podsjeća na razdoblje anakronističke umjetnosti, odnosno ikonologiju tog stilskog razdoblja koje podstavlja svojevrstan svijet fantazmagorije, nadrealnog i mističnog. Materijal koji je izabrao Andrija Milovan na novi način potencira njihovu simboliku, a sama realizacija i sukladno time ponuđeno iščitavanje određenog životinskog lika varira. Skulpture bika i mletačkog lava svojom impostacijom u monumentalnoj formi zazivaju ratničku vokaciju, za razliku od poetskih prikaza pauna i pijetla ili mističnim mačke i vrane. Izrada, odnosno konačan oblik lava i bika kao da odiše svojevrsnim heavy metal prizvukom, ali ne onim što su ga nekad koristili anglosaksonski bendovi, već oni današnji germanski, poput primjerice Rammsteina. Radi se o teškom metalu, koji progovara o mukotrpnosti današnjeg življjenja, kojeg Andrija Milovan itekako osjeća te ga istovremeno suprotstavlja i potencira svjetu mističnosti i fantazmagoričnosti koji je u svojoj nadrealnosti možda bolji izbor od suvremene zbilje, kao što je i željezno doba unatoč svojoj mukotrpnosti bilo poštenije od današnjeg.

Mladen Lučić

L'ETÀ DEL FERRO ANDRIJA MILOVAN

Andrija Milovan nasce a Pola nel 1980. Si laurea in scultura presso l'Accademia di Belle Arti di Spalato specializzandosi in metalli. Nel 2002 riceve il premio del rettore dell'università di Spalato e si trasferisce in Francia dove segue i corsi di scultura presso le accademie di Parigi e Lione fino al 2003.

Tra le sue sculture pubbliche di maggior rilievo si distinguono il Pavone reale, La Sirena e Il Grillo, quest'ultima scultura metallica eretta presso la casa natale del celebre poeta croato Vladimir Nazor. Milovan ha esposto le sue opere nelle gallerie e musei della sua città natale Rovigno, come anche a Zagabria, Spalato, Trieste e Monfalcone.

L'artista vive e lavora a Rovigno.

“Costruire” una scultura con materiali di scarto industriali non è certo una novità nell'arte contemporanea. La storia dell'arte contemporanea ce ne offre parecchi esempi, ma i lavori del giovane artista Andrija Milovan si discostano da qualsiasi impiego radicato di tali materiali nella scultura. L'artista svizzero Jean Tinguely, attivo nel secolo scorso, aveva impresso alle sue sculture di rifiuti industriali proprietà cinematiche, potenziandone l'origine industriale con la lucidità del movimento e giocando tra mistificazione e parodia, sulla scia del pensiero dadaista. Nell'arte contemporanea croata, l'artista che ha lavorato maggiormente con materiale di scarto industriale è probabilmente Mila Kumbatović che, con l'impostazione statica delle sue sculture ha reso una sorta di omaggio a questo tipo di materiale ed al contesto sociale che l'ha prodotto.

L'approccio di Andrija Milovan è diverso: pur apprezzando il materiale usato, non ne esalta il significato ed è ben lontano dal mistificarlo. L'impiego del metallo nelle sue opere non è unode al mondo operaio o al socialismo, né un monumento all'Uljanik (Scoglio Olivi) o agli altiforni; e non c'è distacco ironico nella sua contemplazione. A differenza dei summenzionati artisti, nelle cui opere i rifiuti industriali sono usati con chiari riferimenti sociali, il Milovan non mostra alcun interesse per tale contesto. Le sue sculture rappresentano semplicemente forme animali in cui il materiale impiegato ha la stessa enfasi delle forme che ne scaturiscono.

In un certo qual modo, le opere di Andrija Milovan mi ricordano le composizioni di Giuseppe Arcimboldi, grande pittore manierista, che usava le forme della natura (perlopiù frutta e verdura) per creare ritratti imponenti e peculiari dei suoi contemporanei. Anche il Milovan ricorre a forme compiute che, però, prende a prestito dall'ambiente industriale, per penetrare il mondo della natura, in particolare degli animali. La stessa idea di ricorrere all'uso di materiali pesanti per interpretare la grazia dei movimenti ed il carattere degli animali, è fondata su dicotomia e contrasto, ma è nel contempo coraggiosa e molto difficile da attuare.

Il metallo richiede un lavoro fisico di grande fatica e tanta pazienza, dal quale l'artista non fugge, ma quello che colpisce è il modo in cui riesce ad imprimervi leggerezza e grazia, cogliendo l'essenza degli animali rappresentati. Il leone, il pavone, il gallo, il gatto, lo scorpione, il toro o la cornacchia non sono stati scelti solo in quanto animali, ma si prestano anche a una lettura mitologica, simbolica e magica. Non è una scelta casuale, infatti, le stesse modalità di elaborazione ricordano il tempo dell'arte anacronistica, ovvero l'iconologia del periodo stilistico improntato alla fantasmagoria, al surreale ed al mistico. Il materiale selezionato ne potenzia la simbologia in modo nuovo, mentre variano la realizzazione e la relativa lettura delle singole figure animali.

Le sculture del toro e del leone veneziano con il loro atteggiamento e le forme monumentali evocano la vocazione guerriera, a differenza delle rappresentazioni poetiche del pavone e del gallo o di quelle mistiche del gatto o della cornacchia. La creazione, ovvero la forma definitiva, del leone e del toro sembrano quasi sprigionare connotazioni heavy metal, non quello delle band anglosassoni, ma quello dei moderni gruppi tedeschi come i Ramstein.

Si tratta di metallo pesante, impregnato delle difficoltà e sofferenze della vita moderna; Andrija Milovan lo sente profondamente e nel contempo, lo esalta ed oppone al mondo del misticismo e della fantasmagoria che, nella dimensione surreale rappresenta forse una scelta migliore rispetto alla realtà contemporanea, proprio come l'età del ferro, pur nella sua travagliata asperità, appare più giusta dell'epoca moderna.

Mladen Lučić

THE IRON AGE ANDRIJA MILOVAN

Born in Pula in 1980, Milovan enrolled at the Academy of Fine Art in Split, Croatia and graduated as a “sculptor, specialised in iron, bronze and aluminium”. He then moved to France to study art in Lyon and the Paris Art Academy.

Milovan has been commissioned to create public sculptures around Croatia, in bronze, iron and inox. His creations have earned him recognition as one of Croatia's most innovative sculpture artists, winning several awards for his creations. Milovan's sculptures are part of the art collection “Faggiani” and he has recently held exhibitions in Zagreb, Split and Rovinj, (Croatia) Trieste and Monfalcone, (Italy).

Milovan lives and works in Rovinj (Croatia) and prides himself on upcycling of old materials that once were once seen as useless and giving them a new life.

Although making sculptures of scrap metal is not a new concept in the context of contemporary art, what younger generation artist Andrija Milovan has created departs from all the established ways in which this material has been used in the creation of sculptures. Swiss artist Jean Tinguely, who worked in the last century, added to his scrap metal sculptures kinetic properties and emphasized with his lucid movement their industrial origin playing between mystification and parody on the trace of the Dadaist thinking. In Croatian contemporary art it was probably artist Mila Kumbatović who worked most with scrap metal and by conveying a static posture to her sculptures she paid homage to the material and its social context. Artist Andrija Milovan works in a different fashion and although he obviously cares about the material he works with, he does not emphasize its importance, nor mystifies it. The use of metal in his sculptures is neither an ode to the working class and socialism, nor is it a monument to shipyards and large furnaces, and has as such no ironical detachment from it. Unlike the aforementioned artists who used scrap metal in their art as a social reference, Milovan simply does not care about this context. His sculptures merely represent animal forms, in which the material they are made of as well as the shape obtained from it are equally important.

In a strange way Andrija Milovan's opus reminds me of the compositions by Giuseppe Arcimboldo – the great mannerist painter who used forms taken from nature (mainly fruits and vegetables) in order to make imposing and distinctive portraits of his contemporaries. Milovan also uses ready-made forms borrowed from the industrial world in order to reach the world of nature and in particular that of animals. The very idea of using heavy materials to display the grace of movements and the character of single animals is based on dichotomy and contrast, but it is at the same time a brave and very difficult endeavor. Metal requires hard physical work and patience, what artist Andrija Milovan has not avoided, but what impresses the most is the way in which he manages to breathe lightness and softness into this heavy material conveying to each animal species its typical expression. The lion, the peacock, the cock, the cat, the scorpion, the bull or the chimera were not chosen only for being animals, but because they all have a mythological, symbolic or magical dimension. Of course, such a choice was not a random one. In fact, the way in which Milovan's sculptures were made reminds of the period of anachronistic art, i.e. of the iconology of that stylistic period which provides a base for a phantasmagorical, surreal and mystical world. The material chosen by Andrija Milovan emphasizes in a new fashion the symbolism of animals, whereas the creation and the related interpretation of single animal characters vary. The sculptures of the bull and the lion are belligerent in their posture displaying a monumental form, as opposed to the poetic appearance of the peacock and the cock, or the mystical dimension of the cat and the chimera. The creation, i.e. the final shapes of the lion and the bull seem to exude some kind of heavy metal tunes, not the ones Anglo-Saxon bands used to make, but rather present – day Germanic bands such as Rammstein. The heavy metal used by Milovan speaks about the drudgery of present-day life, which Andrija Milovan definitely feels and contrasts it at the same time to the phantasmagoric and mystic world, which is in its surrealism a better choice than contemporary reality, as the Iron Age was, despite its drudgery, a more honest period than the present moment.

Mladen Lučić



PIJETAO
GALLO, ROOSTER
92|61|60 cm



MOTOVUNSKI LAV
LEONE DI MONTONA, LION OF MOTOVUN
80|96|40 cm



MAČKA
GATTO, CAT
51|154|15 cm



KOMARAC
ZANZARA, MOSQUITO
25|28|13 cm



BOGOMOLJKA
MANTIDE RELIGIOSA, MANTIS
18|34|13 cm



PAUN
PAVONE, PEACOCK
70|200|28 cm



LAV SV. MARKA
LEONE DI SAN MARCO,
VENETIAN LION

107|147|42 cm



BIK
TORO, BULL
88|152|36 cm



HIMERA
CHIMERA, CHIMAERA
110|160|48 cm



ŠKORPIJON
SCORPIONE, SCORPION
73|72|44 cm



KRALJEVSKI PAUN
PAVONE REALE, THE ROYAL PEACOCK
180|65|28 cm





Pučko otvoreno učilište
Grada Rovinja
Università popolare aperta
della Città di Rovigno



Izdavač | Editore: POU Grada Rovinj-Rovigno | UPA della Città di Rovinj-Rovigno
Organizacija izložbe | Organizzazione della mostra: POU Grada Rovinj-Rovigno | UPA della Città di Rovinj-Rovigno
Postav izložbe | Allestimento: Andrija Milovan
Tehnički postav | Allestimento tecnico: Valter Gržina
Fotografije | Fotografie: Ognjen Omarović
Prijevodi | Traduzioni: Ambreta Medelin (talijanski), Agnes Milovan-Solter (engleski)
Tisk | Stampa: Intergrafika
Naklada | Tiratura: 200 primjeraka

www.rivnostil.hr
www.rivnostil.it
www.rivnostil.com

